

Guatemala, 01 de octubre del 2021

Licenciado
LUIS ADOLFO MIJANGOS RECINOS
Director General de las Artes
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes
Su Despacho

Estimado Director:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentar el INFORME DE ACTIVIDADES conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo Número DGA-187-952-2021, y Resolución VC-DGA -161-2021 correspondiente al segundo producto.

Actividades realizadas

- a) **Se brindo apoyo artístico en la ejecución musical de violín I, en los ensayos previos a las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché".**
- b) Brindar apoyo artístico en ejecución e interpretación musical de violín I, en las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché".
- c) Otras actividades afines a su contrato.

Sora Cuni

Actividades realizadas

- a) Se brindo apoyo artístico en la ejecución musical de violín I, en los ensayos previos a las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché".

Ensayo 1 Gran sala del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias 5pm-8pm

Ensayo 2 Gran sala del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias 5pm-8pm

Ensayo 3 Lobby de la Gran sala del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias 5pm-8pm

Resultado Esperado

Producto 2. Informe sobre el apoyo artístico en la ejecución musical de violín I, en los ensayos previos a las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché". Fecha de entrega 30 de septiembre de 2021.

ENSAYO No. 1

Ensayo del jueves 2 de septiembre de 2021 de la Orquesta Libertad para "Ópera K'iché Winaq"

Realicé ensayos artísticos a través de la interpretación del violín en el cuarto ensayo de la orquesta Libertad que comenzó a las 5pm y se llevó a cabo en la gran sala del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. Se inició 10 minutos antes del ensayo afinando cada sección de instrumentos. Posteriormente se comenzó a trabajar la obra de Jesús Castillo. Este día se realizaron indicaciones de las arcadas que se utilizarán en la sección de cuerda, así mismo también se tomó nota sobre las arcadas en las que la sección de violines I y II deben ser iguales.

Se continuó trabajando en la participación colaborativa de la orquesta, en el mantener la vista atenta a las instrucciones del director para que la orquesta esté junta en todo momento.

Se siguió haciendo un refuerzo de lo anteriormente visto, enfocándose más detalladamente en las obras, se continuó abordando las partes de mayor dificultad técnica, por los cambios agógicos, y los enlaces de las piezas. También se trabajó el fraseo y matices como los pianos y fortes de la música, además de los esforzados.

Este día se expuso una pequeña reseña histórica sobre el autor de la ópera, Jesús Castillo, explicando los elementos miméticos de la obra y el estilo de esta. Se separó el ensayo en dos secciones por un receso de 10 minutos y el ensayo finalizó a las 8pm.

Enlace del video del ensayo:

https://drive.google.com/file/d/1j_qNiooVngxqu-E-Kk6Gv-tZd-Hy4h9g/view?usp=sharing



Sara Noemí Canú Gómez interpretando el violín en ensayo del 2 de septiembre de 2021.



Sara Noemí Canú Gómez interpretando el violín en ensayo del 2 de septiembre de 2021.

Fotografía: Ministerio de Cultura y Deporte

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202020(1).pdf

1 de 44

Vista de página A^N Lectura en voz alta Dibujar Resaltar Borrar

K'ICHE' WINAQ

Jesús Castillo (1877-1946)
Libreto: Virgilio Rodríguez Beteta (1885-1967)

ACTO I - CUADRO I
I. Introducción
Amanecer en la altiplanicie de la montaña

Andante | lento | - no. *Cantos de pájaros*
La Corvada

7 *pp*

13 **A**

19 *mf*

25 *pp* *unorzando...* *dim.*

29 **B** *Lento: El Alba* *pp*

33

37 **C** *poco crecendo...* *diminuendo*

41 *pp* *poco rit.*

45 **D** *Andante gradioso - no. La luz invade a torrentes la escena*

49

53

57 **E** *mf* *diminuendo...*

63 *pp*

Ministerio de Cultura y Deportes - Guatemala, 2021

26°C Parc. soleado 11:44 12/10/2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202020(1).pdf

3 de 44

Vista de página A^N Lectura en voz alta Dibujar Resaltar Borrar

2. Himno al Sol

Primer Coro de los Sacerdotes

Andante sostenuto

7 **F**

13

19 **G** *Grandioso* *mf sostenuto*

24

27

30 *Crescendo poco a poco e stringato* *pp*

34 *crescendo...* *mf*

37 **H** *A tempo* *f*

42

46 *crescendo*

50 *Sistato*

54 **I** *Intenso* *f*

58

62 **J** *ff*

70 **K** *ral - len - ta - do...*

26°C Parc. soleado 11:45 12/10/2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202%20(1).pdf

de 44 Q

Vista de página Aⁿ Lectura en voz alta ▾ Dibujar ▾ Resaltar ▾ Borrar

No sincronizando

3. El Segundo Sacerdote

Recitativo y Coro

Andante mosso *con moto* *mf* *pp*

6

13 un poco rit. un poco più animato *mf*

20

26 *Andante* *rit.* *Andante* *mf*

30 **L**

35 *Grandioso* *f*

40 cre - scen - do ed al - lar - gas - do.....

4. Algarabía

Llegada de la machedumbre

Molto allegro (♩ = 120)

6

13 **M**

27

35

26°C Parc. soleado 11:46 12/10/2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202%20(1).pdf

7 de 44 Q

Vista de página Aⁿ Lectura en voz alta ▾ Dibujar ▾ Resaltar ▾ Borrar

No sincronizando

5. Danza Hierática

Danza de las Vestales

Allegro

9

17 **N** *mf*

27

34 **O**

41

47 *ff* **P**

53

65 *p* **2**

73 *pp* *cresc.*

79 *triplagado* *cresc.* *mf*

83 **Q** *Tempo* *mf* *f*

93

102 *mf* *f cresc.* *mf* *f cresc.*

110 **R** *marcato* *ff*

116 *ff* *mol. to di. su. man. da*

26°C Parc. soleado 11:46 12/10/2021

10. Arietta de Alitza
Solo de la Princesa Alitza

[- 40] poco rit. p

8 Moderato p

13

22 Un pochettino più mosso e crescendo

29 ppp mf

36

43 p sempre

50

57 Trattenuo mf

Windows taskbar: 26°C Parc. soleado, 11:48, 12/10/2021

ENSAYO No. 2

Ensayo del jueves 16 de septiembre de 2021 de la orquesta libertad para "Ópera K'iché Winaq"

Realicé ensayos artísticos a través de la interpretación del violín en el sexto ensayo de la orquesta Libertad que comenzó a las 5pm y se llevó a cabo en la gran sala del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. Se inició afinando con toda la orquesta, posteriormente se trabajó la introducción de la obra, luego el Himno al Sol, Algarabía. Durante estas piezas se trabajó la afinación, se hizo énfasis en seguir al director, y también tocar colaborativamente entre las secciones de cuerda, violines 1 y 2 y violas, también la cuerda baja para que el tempo sea estable y el trabajo de los cellos y contrabajos es vital para mantener el tempo. De la misma manera se recomendó a las cuerdas no cortar el sonido de las notas largas, pues así se logra un sonido mucho más grande y lleno, siendo este el acompañamiento para los instrumentos que tienen la parte melódica.

Posteriormente se ensayó la Marcha Real, Procesión de Tohil, Dos guerreros Kiches, y Canto de los prisioneros, se trabajó el fraseo y los cambios de tempo además de la correcta lectura rítmica de los pasajes complejos.

Se retomó el ensayo, afinando de manera general a toda la orquesta, y se abordaron las últimas piezas, El Consiliábulo, El viejo Guerrero, Himno a Tohil y el Intermezzo, Se hicieron correcciones en las notas de la cuerda pues había ocurrido un error de edición. El ensayo finalizó a las 8pm con recomendaciones finales y dejando todos los atriles y sillas en orden.

Enlace del video del ensayo:

https://drive.google.com/file/d/1KDMo3iVV_GdCG3vay-UV3eHOQUibXFCQ/view?usp=sharing

Sara Noemí Canú Gómez interpretando el violín en ensayo del 16 de septiembre de 2021.



Sara Noemí Canú Gómez interpretando el violín en ensayo del 16 de septiembre de 2021.



Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202%20(1).pdf

27 de 44

Vista de página A¹ Lectura en voz alta ▾ Dibujar ▾ Resaltar ▾ Borrar

No sincronizando

ACTO II - CUADRO 2
17. Dúo Amoroso
 Dúo de los Príncipes Aliza y Amalchi

Andantino sostenuto

60 W

74 X

82 Y

96

108 Z Poco più animato

120 p crescendo

129 cresc. più len- ta- do

139

140 ritenuto largamente... DIV. 3

148 $\text{♩} = 2$ allarg. e dim. Lento

27°C Parc. soleado 11:52 12/10/2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202%20(1).pdf

15 de 44

Vista de página A¹ Lectura en voz alta ▾ Dibujar ▾ Resaltar ▾ Borrar

No sincronizando

11. El Principe Amalchi
 Entrada del Principe Amalchi

Andante

29 Moderato, quasi Andante | DIV. 1 | Siccatato

32 Z

36 Tranquillo

44 AA

51 pp

54 BB Più deciso molto rit. Più animato sempre deciso

61 crescendo...

67 CC Allegretto molto sostenuto e grandioso

72 Trattacuto | quasi Tempo | molto dim. p

76 perdendosi...

26°C Parc. soleado 11:49 12/10/2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202025%20(1).pdf

29 de 44

Vista de página Aⁿ Lectura en voz alta Dibujar Resaltar Borrar

No sincronizando

30 Violin 2 31

18. Captura de los Príncipes

Escena final del Segundo Acto

Grave 2 animando un poco...

Andante [piùtosto lento]

Allegro giusto animando e crescendo... Allegro animato

Allegro furioso

27°C Parc. soleado 11:52 12/10/2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202025%20(1).pdf

31 de 44

Vista de página Aⁿ Lectura en voz alta Dibujar Resaltar Borrar

No sincronizando

32 Violin 2 33

19. Preludio

ACTO III - CUADRO único
Inicio del Tercer Acto

Letato non troppo

Poco più mosso

crescendo...

20. Coro Interno

Primer Involución, "a telón cerrado"

Moderato - "2

Grandioso, ma non lento

Letato non troppo Allegro energico

crescendo...

27°C Parc. soleado 11:52 12/10/2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202%20(1).pdf

19 de 44

Vista de página A^o Lectura en voz alta ▾ Dibujar ▾ Resaltar ▾ Borrar

13. El Conciliábulo

Concejo de Sacerdotes y Sabios

Largo

6 *mf*

6 *Andal moderato*
DIV.

18 **TUTTI**

21 **D**

28

33

39 **C**

47 DIV.

55 **F**

59 *drummatico assai*

63

67 *mf*

71 **G** pa - ce a pa - ce cre - sca - do....

75 *pp* *ff* DIV. *pp*

89 **H**

93 *mf* **TUTTI**

100 DIV. *f* *vac.*

106 **TUTTI** *ff*

26°C Parc. soleado 11:50 12/10/2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202%20(1).pdf

17 de 44

Vista de página A^o Lectura en voz alta ▾ Dibujar ▾ Resaltar ▾ Borrar

12. Danza de los Tesoros Escondidos

ACTO II - CUADRO I
Introducción del Segundo Acto

Allegro assai moderato

9 **A**

11 **B**

18 *crescendo* *f*

21 *mf* *pp*

24 *mf* *pp* *cresc. poco a poco*

27

30 **C** *mf* *pp*

31 *mf* *cresc. poco a poco*

36 *mf*

39 *mf* *p dolce*

42 *mf* *pp* *ff* DIV. *ff*

44 *mf* *pp* *ff* **tutta forza**

26°C Parc. soleado 11:49 12/10/2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202%20(1).pdf

21 de 44

Vista de página A^N Lectura en voz alta ▾ Dibujar ▾ Resaltar ▾ Borrar

No sincronizando

14. El Viejo Guerrero

Escena de la Traci3n

Allegro moderato
(Baritono) p

45 **K**

51

58 **L** *div.*

64 *rit. stentato animato* 2

70 **M** *TUTTI*

75 **N**

81 *Activar Windows*

Windows taskbar: 27°C Parc soleado 11:50 12/10/2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202%20(1).pdf

22 de 44

Vista de página A^N Lectura en voz alta ▾ Dibujar ▾ Resaltar ▾ Borrar

No sincronizando

15. Himno a Tohil

Oraci3n de los Sacerdotes y las Vestales

Moderato (♩) *Andante sostenuto (♩ = ♩)*

24 *etc. ven - do ed*

27 *e - si - man - do - u*

30 **Q** *Tempo primo*

34

37 **R** *Gravioso, il pi3 possibile*

40

43 *stringendo molto ... A tempo e senza dim.*

Windows taskbar: 27°C Parc soleado 11:51 12/10/2021

The image shows a screenshot of a PDF viewer displaying a musical score for '16. Intermezzo'. The score is written for violin and includes various musical notations such as dynamics (p dolce, p, ppp, cresc, mf, f, p sabb, molto cresc), articulation (acc, marcato...), and tempo markings (Andante sostenuto, Tempo primo). The score is divided into two columns of staves. The left column contains measures 1 through 58, and the right column contains measures 59 through 92. The score is titled '16. Intermezzo' and includes a subtitle 'Cambio de escena, entre el Himno a Tohil y el Dúo Amoroso'. The PDF viewer interface shows the file path 'C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202022%20(1).pdf' and the system tray at the bottom indicates a temperature of 27°C and the date 12/10/2021.

ENSAYO No. 3

Ensayo del jueves 30 de septiembre de 2021 de la orquesta libertad para "Ópera K'iché Winaq"

Realicé ensayos artísticos a través de la interpretación del violín en el séptimo ensayo de la orquesta Libertad que comenzó a las 5pm y se llevó a cabo en lobby de la gran sala del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. Se inició afinando con toda la orquesta, posteriormente se dio la instrucción de que se iba a pulir la parte donde la orquesta realiza un trabajo de gran importancia pues es cuando da inicio la obra, y es una parte expuesta para la orquesta y está compuesta de la introducción de la obra, luego se procedió a estudiar el Himno al Sol. Durante estas piezas se trabajó la afinación, se hizo énfasis en seguir al director. Durante este ensayo se abordaron las últimas piezas de la obra, en estas se recomendó mantener la vista y la atención en los cambios agógicos que se presentan, pues requieren una gran precisión y conlleva un alto control debido a las altas velocidades de tiempo en estas piezas.

A continuación, se trabajó el fraseo y la afinación correcta en las piezas, Procesión de Tohil, Dos guerreros Kiches, y Canto de los prisioneros. A los violines segundos se les indicó una arcada específica para que sea suficientemente sonora ya que el carácter de esta pieza era marcial.

Hubo un receso de 10 minutos y se retomó el ensayo, se dio un la general, y se abordaron los últimos detalles del final de la obra ya, Himno a Tohil y el Intermezzo. El ensayo finalizó a las 8pm con recomendaciones finales que incluía el estudio personal en casa para que el trabajo en conjunto sea mucho más efectivo, también se hizo énfasis en que el siguiente ensayo incluiría al resto del elenco, es decir al coro y a los solistas por lo que la orquesta debe bajar

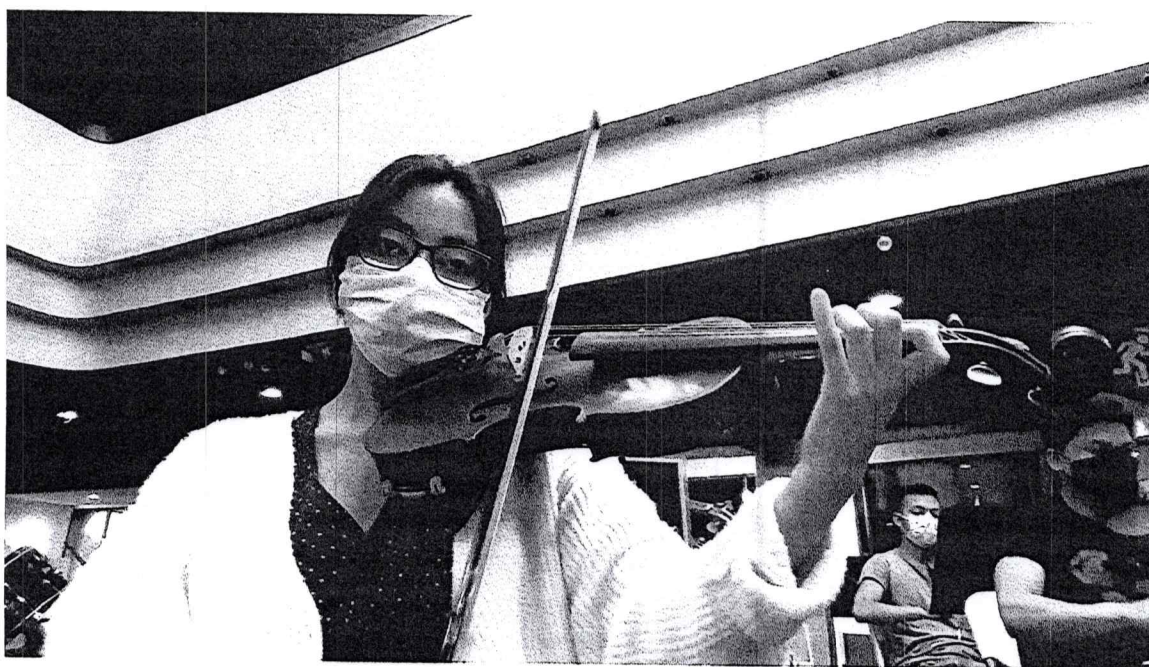
la intensidad del volumen para que los cantantes puedan escucharse, por último, se confirmó la fecha del siguiente ensayo y se finalizó y dejando todos los atriles y sillas en orden.

Enlace del video del ensayo:

<https://drive.google.com/file/d/1iWzuiZTcG0TVD3dZc-msjWLOTzYK3yUc/view?usp=sharing>



Sara Noemí Canú Gómez interpretando el violín en ensayo del 30 de septiembre de 2021



Sara Noemí Canú Gómez interpretando el violín en ensayo del 30 de septiembre de 2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202020(1).pdf

35 de 44

Vista de página Aⁿ Lectura en voz alta ▾ Dibujar ▾ Resaltar ▾ Borrar

No sincronizando

21. Himno Real

Saludo al Rey del Kichik'

Allegro moderato, ma energico *Allegro marziale, giocoso*

15

24

21 **C** *La stessa tempo*

37 *poco ritmato...* *Tempo*

42 *poco rit.*

49 **D** *Tempo*

57

59

64

72 **E** *Allegro* *Il più giocoso possibile*

86

95 *sfz.*

Windows taskbar: 27°C Parc soleado 11:53 12/10/2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202020(1).pdf

35 de 44

Vista de página Aⁿ Lectura en voz alta ▾ Dibujar ▾ Resaltar ▾ Borrar

No sincronizando

22. Invocación a los Animales

Breve Recitativo y Coro

A piacere

p *cresc.*

3 *amor-osa-de.....* **F** *Lento | non troppo |*

19 *Allegro energico*

27 *Ravido ed in crescendo.....*

34 **G**

50

60 *Come un'eco* *P.G.*

60 **H** *sempre ppp*

73 *P.G.*

84

91 *P.G.* **I**

105

118

122 **J** *Allegretto*

148 **K** *Grandioso, ma non lento*

162 *cresc. - sec. - do...*

174 *P.G.* **L** *Lento non troppo*

188 *Allegro animato*

197 *cresc. - sec. - do...* *sfz. fortissimo*

Windows taskbar: 27°C Parc soleado 11:53 12/10/2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202%20(1).pdf

37 de 44 Q

Vista de página A^A Lectura en voz alta ▾ Dibujar ▾ Resaltar ▾ Borrar

No sincronizando

23. Danza Salvaje

Danza ritual antes de consumarse el Martirio

M Allegretto, senza rigore di tempo

N Tempo primo | allegretto senza rigore di tempo

O Tempo secondo, giusto

R

S

172 **T** Allegro più animato

256 **V** *forzando*

275 **W** Vivace

Windows taskbar: 27°C Parc. soleado, 11:53 12/10/2021

Nueva pestaña x KW 25 Violin 2 (1).pdf x +

Archivo | C:/Users/s_ara/Downloads/KW%2025%20Violin%202%20(1).pdf

39 de 44 Q

Vista de página A^A Lectura en voz alta ▾ Dibujar ▾ Resaltar ▾ Borrar

No sincronizando

Windows taskbar: 27°C Parc. soleado, 11:54 12/10/2021

24. Condena de los Príncipes

Gran Sacerdote y último Coro

Largo

1. *p*

4. *A piacere*

12. *poco smorzando...*

18. *Con anima, più mosso*

mf

ff

Detailed description: This block contains the musical score for the first movement, 'Condena de los Príncipes'. It features four staves of music. The first staff begins with a 'Largo' tempo marking and a dynamic of 'p'. The second staff is marked 'A piacere' and includes first and second endings. The third staff is marked 'poco smorzando...'. The fourth staff is marked 'Con anima, più mosso' and starts with a dynamic of 'mf', which then increases to 'ff'.

25. Dúo del Martirio

Martirio de los Príncipes

Andate mosso

6. *mp*

10. *p*

15. *p*

20. *p*

25. *mf*

29. *crecendo e ritardando...*

Detailed description: This block contains the musical score for the second movement, 'Dúo del Martirio'. It consists of seven staves of music. The tempo is marked 'Andate mosso'. The first staff starts with a dynamic of 'mp'. The second staff has a dynamic of 'p'. The third and fourth staves also have a dynamic of 'p'. The fifth staff has a dynamic of 'mf'. The sixth and seventh staves are marked 'crecendo e ritardando...'. The score is written in a single melodic line.

The image shows a digital document viewer displaying two pages of a musical score for violin. The left page, numbered 26, is titled "Danza Salvaje (continuación)" and includes the subtitle "Conclusión de la danza ritual". It features musical notation with dynamic markings such as *p*, *f*, and *sfz*, and performance instructions like "Vivace, come prima" and "ritardando". The right page, numbered 27, is titled "Profecía, Fanfarria y Final" with the subtitle "Escena final de la ópera". This page also contains musical notation with dynamics like *mf*, *f*, and *sfz*, and instructions such as "Allegro, come prima", "La stessa tempo", "Animato", "Allegro marziale", and "Andante sostenuto (piuttosto lento)". The score concludes with the word "FIN". The viewer interface includes a search bar, navigation icons, and a system tray at the bottom showing the date 12/10/2021 and temperature 27°C.

Partituras de ensayo


 Sara Noemí Canú Gómez

Vo.Bo 
 Lic. Luis Adolfo Mijangos Recinos
 Director Técnico III
 Dirección General de las Artes
 Ministerio de Cultura y Deportes